

# سُبْحًا

Had B-Shabo ( le dimanche )

حاد بشـابو (يوم الأحد)

كنيسة مار يعقوب للسريان الأرثوذكس Eglise St- Jacques Syriaque orthodoxe

**آية العدد:** الذي لنا فيه الفداء بدمه، غفران الخطايا، حسب غنى نعمته.

(أفسس 1: 7).

**النص الإنجيلي:** (لوقا 2: 22-40). ولما تمت أيام تطهيرها، حسب شريعة

موسى، صعدوا به إلى أورشليم ليقدّموه للرب كما هو مكتوب في ناموس الرب: أن كل ذكر فاتح رحم يدعى قدوساً للرب ولكي يقدموا ذبيحة كما قيل في ناموس الرب: زوج يمام أو فرخي حمام. وكان رجل في أورشليم اسمه سمعان، وهذا الرجل كان باراً تقياً ينتظر تعزية إسرائيل، والروح القدس كان عليه وكان قد أوحى إليه بالروح القدس أنه لا يرى الموت قبل أن يرى مسيح الرب فأتى بالروح إلى الهيكل. وعندما دخل بالصبي يسوع أبواه، ليصنعا له حسب عادة الناموس أخذه على ذراعيه وبارك الله وقال الآن تطلق عبدك يا سيد حسب قولك بسلام لأن عيني قد أبصرتا خلاصك الذي أعدته قدام وجه جميع الشعوب نور إعلان للأمم، ومجداً لشعبك إسرائيل. وكان يوسف وأمه يتعجبان مما قيل فيه وباركهما سمعان، وقال لمريم أمه: ها إن هذا قد وضع لسقوط وقيام كثيرين في إسرائيل، ولعلامة تقاوم وأنت أيضاً يجوز في نفسك سيف، لتعلن أفكار من قلوب كثيرة. وكانت نبية، حنة بنت فنوئيل من سبط أشير، وهي متقدمة في أيام كثيرة، قد عاشت مع زوج سبع سنين بعد بكريتها وهي أرملة نحو أربع وثمانين سنة، لا تفارق الهيكل، عابدة بأصوام وطلبات ليلاً ونهاراً فهي في تلك الساعة وقفت تسبح الرب، وتكلمت عنه مع جميع المنتظرين فداء في أورشليم ولما أكملوا كل شيء حسب ناموس الرب، رجعوا إلى الجليل إلى مدينتهم الناصرة وكان الصبي ينمو ويقوى بالروح، ممتلئاً حكمة، وكانت نعمة الله عليه.

30 كانون الثاني/ 2011 No: 155 عيد دخول الرب إلى الهيكل

**حكمة العدد:** إن محبة الله تضبط شدة الأحران وليس فقط مدتها.

(يوحنا الذهبي الفم).

**تعليق على النص الإنجيلي:** صعدوا به إلى أورشليم ليقدّموه للرب. هذا

ما فعله البار يوسف مع السيدة العذراء مريم. فقد قدما يسوع إلى الرب فهو بكرهما. وأجمل ما أنعم به الرب عليهما. وأنت هل تقدم للرب أثنى ما عندك. أولادك. خيراتك. ثروتك المادية؟ هل أنت على استعداد لتقدم له حياتك؟ ليدخل إليها ويمنحها ما تحتاجه من سلام وفرح فيشبعها ويرويه من نبع محبته ويغدق عليها من خزائن رحمته وخيراته.

**قصة العدد:** لقد علمتني كيف أكون معلمة! وقفت المعلمة أمام الصف

الخامس في أول يوم دراسي وقالت: إنني أحبكم جميعاً، ولكنها كانت تستثني في نفسها التلميذ تيدي. لقد راقبته خلال العام السابق، ولاحظت أنه لا يلعب مع بقية الأطفال، وأن ملابسه دائماً متسخة، وقد بلغ الأمر أن السيدة تومسون كانت تجد متعة في تصحيح أوراقه وتكتب عليها عبارة "راسب". ولما طُلب منها مراجعة السجلات الدراسية لكل تلميذ فقد فوجئت لدى مراجعة سجل تيدي! لقد كتب معلمه في الصف الأول الابتدائي: "تيدي طفل ذكي وخلوق ويتمتع بروح مرحة. إنه يؤدي عمله بعناية. وكتب معلم الصف الثاني: تيدي تلميذ محبوب لدى زملائه لكنه مزعج بسبب إصابة والدته بمرض عضال. أما معلم الصف الثالث فقد كتب عنه: لقد كان لوفاة أمه وقع صعب عليه. لقد حاول الاجتهاد ولكن والده لم يكن مهتماً. بينما كتب عنه معلمه في الصف الرابع: تيدي تلميذ منطو على نفسه، ولا يبدي الرغبة في الدراسة، وفي بعض الأحيان ينام أثناء الدرس. وهنا أدركت السيدة تومسون المشكلة، فشعرت بالخجل من نفسها وقد تأزم موقفها عندما أحضر لها تلاميذها هدايا عيد الميلاد

ملفوفة في أشرطة جميلة عدا تيدي الذي احضر هدية ملفوفة بطريقة فوضوية، وقد وجدت فيها عقداً مؤلفاً من ماسات مزيفة وقارورة عطر ناقصة. فعبرت عن إعجابها الشديد بجمال ذلك العقد ثم لبسته ووضعت قطرات من العطر على معصمها. وانتظرها تيدي قليلاً ليقول لها: إن رائحتك اليوم مثل رائحة والدتي! انفجرت السيدة تومسون في البكاء لأن تيدي وجد في معلمته رائحة أمه الراحلة! ومنذ ذلك اليوم أولته اهتماماً خاصاً، وكلما شجعت كانت استجابته أسرع، وبنهاية السنة الدراسية أصبح من أكثر التلاميذ تميزاً. وبعد مضي عام وجدت السيدة تومسون رسالة عند بابها من التلميذ تيدي يقول لها فيها: "إنها أفضل معلمة قابلها في حياته". وبعد انقضاء عشر سنوات على ذلك، تلقت خطاباً منه يقول لها فيه: سوف اخرج من الجامعة بدرجة الشرف الأولى، وأكد لها أنها أفضل معلمة عنده حتى الآن". وبعد أربع سنوات أخرى، تلقت خطاباً آخر منه مؤكداً لها فيه أنها أحب معلمة قابلها طوال حياته، ولكن هذه المرة كان اسمه طويلاً بعض الشيء، دكتور ثيودور إف. ستودارد! ثم اخبرها "إنه قابل فتاة وطلب منها أن تأتي لتجلس مكان والدته في حفل زواجه، وقد وافقت السيدة تومسون وكانت ترتدي العقد نفسه الذي أهدها لها وتتعطر بالعطر نفسه الذي ذكّره بأمه! واحتضن كل منهما الآخر، وهمس (دكتور ستودارد) في أذن السيدة تومسون قائلاً لها، أشكرك على ثقّتك فيّ، وأشكرك لأنك جعلتني أشعر بأهميتي وإنني يمكن أن أكون متميزاً. فردت عليه والدموع تملأ عينيها: لقد كنت أنت من علمني كيف أكون معلمة متميزة، لم أكن أعرف كيف أعلم، حتى قابلتك.

+ بعد القداس تستطيعون الحصول على إيصالاتكم مقابل الاشتراكات والتبرعات التي دفعتموها للكنيسة مشكورين.

**أخبارنا:** + في الولايات المتحدة انتقل إلى رحمته تعالى الشاب برلين ابن كبريل حنا وغصون بدرية. **حاد بشابو** تقدم تعازيها القلبية الحارة لأهل الفقيد وخاصة أخواله جاك وكميل وغسان وعدنان. وخالاته سهام وعبير ولجميع آل حنا وبدرية. له الرحمة ولكم جميعاً طول البقاء.

+الأحد القادم جناز الأربعين للمرحوم د.كنعان كنعو عم الأخ بسيم كنعو. وابن عم الأخوة زكي وصبحي كنعو. له الرحمة ولعائلته طول البقاء.

+ اليوم الأحد تستمر اجتماعات أخوية العائلة في تمام الساعة الرابعة والنصف في صالة مار يعقوب - هنري بوراسا.

+ تستمر اللقاءات الروحية في السابعة والنصف من مساء الثلاثاء بإشراف نيافة المطران. ويسبقها في السادسة والنصف دروس اللغة السريانية بإشراف الأب كميل. وفي صالة مار يعقوب- هنري بوراسا.

+ يوم السبت 12 شباط موعدكم مع حفلة الفالنتاين التي تقيمها لجنة الشباب بالتعاون مع لجنة السيدات في صالة مار يعقوب- هنري بوراسا. قيمة البطاقة \$25 للكبار و\$ 10 للصغار من خمس سنوات ومادون. التسجيل عند الأخت مهى حنا القس - الأخت لينا دولي.

+ بلغت واردات الصينية يوم الأحد 23 كانون الثاني (524\$).

+ بحسب تقويم كنيسةنا يصادف يوم 2 شباط ذكرى تقدمة يسوع إلى الهيكل وعيد سمعان الشيخ. و3 شباط عيد مار برصوم رئيس النساك.

+ نذكركم باجتماعات مركز قنشرين للتربية المسيحية الأسبوعية كل يوم سبت مابين الساعة الثانية وحتى الرابعة بعد الظهر. الجدير ذكره أن الأخت كاترين حنا انضمت إلى أسرة التعليم في المركز الذي يحتاج للمتطوعين من الشباب والسيدات للخدمة فيه مع الأطفال. من يجد في نفسه القدرة على الخدمة وتقديم الوقت اللازم الرجاء الاتصال مع الأخت بولا كورية 514-831-9745.

**لحظة من فضلك:** الشهر الأول من العام الجديد شارق على نهايته. ولن يمر زمن طويل إلا ونقول لبعضنا بعضاً هاهي سنة جديدة تمضي من عمرنا. ذلك لأننا نعيش في عصر السرعة الاستهلاكي الذي يركض فيه الإنسان ليلاً نهاراً ولا يصل إلى مبتغاه الحقيقي. إخوتي في هذه العجالة لنقف ولو لدقائق قليلة ونستعرض السنوات التي مرت من حياتنا. بايجابياتها وسلبياتها. لنتذكر نقاط قوتها وضعفها. على أن ننظر للمستقبل بتفاؤل ونحاول أن نحصي بركات الرب الكثيرة التي مرت وستمر في حياتنا والتي لا نكاد ننتبه لها بسبب مشاغلنا ومتاعبنا التي لا تنتهي.

**القديس مار برصوم** ( برصوم كلمة سريانية مركبة من ابار = ابن ااصوم = الصوم. أي ابن الصوم) ولد في قرية عوتن بكورة سميساط (غرب ماردين) في النصف الثاني من القرن الرابع من أبوين فاضلين وتتلذذ في صباه لمار إبراهيم الكبير ناسك الجبل حيث رضع حليب التقوى وخوف الله وأخذ طريقته في الزهد . فاكتمسى بثوب خشن واتجه صوب فلسطين وهو لا يحمل شيئاً ووصل الديار المقدسة بعد سفر متعب وشاق وتبرك منها. ولما عاد انفرد في الزهد والتقشف. وكان يقات من النباتات البرية وثمار الأشجار . توفي يوم 3 شباط 457 م. **عبرة من حياة**

**سمعان (شمعون) الشيخ:** عندما حمل الطفل يسوع في الهيكل قال: الآن تطلق عبدك يا سيد بسلام لأن عيني قد أبصرتا خلاصك. والأسئلة الملحة اليوم لكل واحد منا: هل أبصرت عينك خلاص الرب؟ هل يغمرك سلامه فتمتلىء من روحه القدس المحيي؟

إنها أسئلة ضرورية والإجابة عليها تحدد مصير حياتك. فلا تتأخر !

**سريانيات:** قال العلامة جرجي زيدان: كان للسريان في ما بين النهرين نحو خمسين مدرسة تعلّم فيها العلوم بالسريانية واليونانية، أشهرها مدرسة الرها وفيها ابتدأ السريان يشتغلون بفلسفة أرسطو في القرن الخامس للميلاد. وبعد أن تعلّموها أخذوا في نقلها إلى لسانهم، فنقلوا المنطق وكتاب النفس وغيرها. وفي أوائل القرن السابع اشتهرت مدرسة قنشرين على الفرات بتعليم فلسفة اليونان باللغة اليونانية، وتخرّج فيها جماعة كبيرة من السريان أمثال الأسقف سويريوس الذي انقطع لدرس الفلسفة والرياضيات واللاهوت، ونقل بعضها إلى السريانية ولا تزال بعض ترجماته محفوظة في المتحف البريطاني. وقد أتمّها بعده تلميذه يعقوب الرهاوي واضع علم النجوم السرياني، وأثناسيوس البلدي. واشتغل جماعة آخرون في ترجمة كتب أفلاطون وفيثاغوروس وغيرهما. واشتهرت مدرسة نصيبين التي كان عدد تلامذتها نحو ثمانمائة وكانت تعلّم فيها كل العلوم. أما الطب فكان للسريان فيه حظ وافر واشتهر منهم سرجيس الراسعيني وأناثوس الأمدي وسمعان الطيبوثي والأسقف غريغوريوس والبطريك ثيودوسيوس وغيرهم من الأطباء الذين خدموا الدولة العباسية. وقد نقل الأطباء السريان كثيراً من كتب الطب اليوناني إلى السريانية. ولهم مؤلفات منها لبرديسان كتاباً في النجوم، وألّف الراسعيني في تأثير القمر وحركة الشمس. واشتغل السريان في الكيمياء والرياضيات فضلاً عن اشتغالهم في لغتهم وضبط قواعدها وحركاتها. والمشهور أنهم اقتبسوا قواعد النحو عن اليونان وحركات أحرفهم عبارة عن أحرف يونانية صغيرة توضع فوق الحروف أو تحتها. ويقال أنهم تنبهوا لاستخدام الحروف اليونانية مكان الحركات لما أراد مترجم الألياذة ضبط الأعلام اليونانية فيها. وذلك غير النقط التي كانت تقوم عندهم مقام الحركات .

**Parish News:** With deep regret we announce the departure of young Brian son of Mr. Hanna Ghassoun Badrieh in United States of America, Had b-Shabo presents its sincere sympathy to his family chiefly to his uncles: Jack, Camille, Ghassan, Adnan, his Aunts Siham and Abir and to all Hanna and Badrieh families. May God have mercy and solace to his family and friends.

---

There will be a special prayer commemorating the late Dr. Kana'n Kanu, Bassim Kanu's uncle and cousins of Mr. Subhi and Zaki Kanu. Sunday 6<sup>th</sup> of February 2011. May God have mercy upon his soul and comfort his family and friends.

---

Today Sunday, It continuous the activities of the Syriac Family Fraternity Club as usual.

---

Our Bible study is on schedule every Tuesday from 7:30 pm at our hall, supervised by his eminence Bahi. Our Syriac class is on schedule too every Tuesday from 6:30 pm at our hall supervised by Fr. Kamil.

---

The date of St-Valentine's party is the 12<sup>th</sup> of February at our hall, organized by the youth committee in collaboration with the Women's auxiliary, tickets for adults are (\$25) and children less than five (5) years old are (\$10). For reservations please see Mrs. Maha el-Kass or Miss. Lina Dawli.

---

Our plate collect for the week of 23, 01, 11 was (\$524).

---

Today after Mass you can pick up the receipts for the amounts you have contributed and the dime for tax purposes.

---

Qenshrine's Christian Education Center is the only way to transmit our Christian values to our children,

**Today's Bible reading (Luke 2: 22-40)** Now when the days of her purification according to the law of Moses were completed, they brought Him to Jerusalem to present Him to the Lord (as it is written in the law of the Lord, "Every male who opens the womb shall be called holy to the LORD"), and to offer a sacrifice according to what is said in the law of the Lord, "A pair of turtledoves or two young pigeons." And behold, there was a man in Jerusalem whose name was Simeon, and this man was just and devout, waiting for the Consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. And it had been revealed to him by the Holy Spirit that he would not see death before he had seen the Lord's Christ. So he came by the Spirit into the temple. And when the parents brought in the Child Jesus, to do for Him according to the custom of the law, he took Him up in his arms and blessed God and said: "Lord, now You are letting Your servant depart in peace, according to Your word; for my eyes have seen Your salvation which You have prepared before the face of all peoples, a light to bring revelation to the Gentiles, and the glory of Your people Israel." And Joseph and His mother marveled at those things which were spoken of Him. Then Simeon blessed them, and said to Mary His mother, "Behold, this Child is destined for the fall and rising of many in Israel, and for a sign which will be spoken against (yes, a sword will pierce through your own soul also), that the thoughts of many hearts may be revealed." Now there was one, Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was of a great age, and had lived with a husband seven years from her virginity; and this woman was a widow of about eighty-four years, who did not depart from the temple, but served God with fastings and prayers night and day. And coming in that instant she gave thanks to the Lord, and spoke of Him to all those who looked for redemption in Jerusalem. So when they had performed all things according to the law of the Lord, they returned to Galilee, to their own city, Nazareth. And the Child grew and became strong in spirit, filled with wisdom; and the grace of God was upon Him.

much interest and his home life will soon affect him if some steps aren't taken." Teddy's fourth grade teacher wrote, "Teddy is withdrawn and doesn't show much interest in school. He doesn't have many friends and sometimes sleeps in class." By now, Mrs. Thompson realized the problem and she was ashamed of herself. She felt even worse when her students brought her Christmas presents, wrapped in beautiful ribbons and bright paper, except for Teddy's. His present which was clumsily wrapped in the heavy, brown paper that he got from a grocery bag. Mrs. Thompson took pains to open it in the middle of the other presents. Some of the children started to laugh when she found a rhinestone bracelet with some of the stones missing, and a bottle that was one quarter full of perfume. But she stifled the children's laughter when she exclaimed how pretty the bracelet was, putting it on, and dabbing some of the perfume on her wrist. Teddy Stoddard stayed after school that day just long enough to say, Mrs. Thompson, today you smelled just like my Mom used to." After the children left she cried for at least an hour. On that very day, she quit teaching reading, and writing, and arithmetic. Instead, she began to teach children. Mrs. Thompson paid particular attention to Teddy. As she worked with him, his mind seemed to come alive. The more she encouraged him, the faster he responded. By the end of the year, Teddy had become one of the smartest children in the class and, despite her lie that she would love all the children the same, Teddy became one her "teacher's pets." A year later, she found a note under her door, from Teddy, telling her that she was still the best teacher he ever had in his whole life. Six years went by before she got another note from Teddy. He then wrote that he had finished

and it is not an easy task; therefore we need volunteers to assist us to accomplish this responsibility. It is only once a week, every Saturday from 2 pm till 4 pm, for further information please contact Mrs. Paula Kourieh at (514) 831-9745.

---

In accordance with our church calendar 2<sup>nd</sup> of Feb. is the presentation of our Lord in the Temple – Simon the Elder, and 3<sup>rd</sup> of Feb. is St. Barsoum Day (457).

---

**The story of the Issue: Teddy Stoddard:** As she stood in front of her 5th grade class on her very first day of school, she told the children a lie. Like most teachers, she looked at her students and said that she loved them all the same. But that was impossible, because there in the front row, slumped in his seat, was a little boy named Teddy Stoddard. Mrs. Thompson had watched Teddy the year before and noticed that he didn't play well with the other children, that his clothes were messy and that he constantly needed a bath. And Teddy could be unpleasant. It got to the point where Mrs. Thompson would actually take delight in marking his papers with a broad red pen, making bold X's and then putting a big "F" at the top of his papers. At the school where Mrs. Thompson taught, she was required to review each child's past records and she put Teddy's off until last. However, when she reviewed his file, she was in for a surprise. Teddy's first grade teacher wrote, "Teddy is a bright child with a ready laugh. He does his work neatly and has good manners... he is a joy to be around." His second grade teacher wrote, "Teddy is an excellent student, well liked by his classmates, but he is troubled because his mother has a terminal illness and life at home must be a struggle." His third grade teacher wrote, "His mother's death has been hard on him. He tries to do his best but his father doesn't show

fifty schools, teaching sciences in Syriac and Greek languages. The most important of all was school of Edessa (Ourhoy-Urfa), in it they engaged with Aristotle's philosophy at fifth century. After learning, they transcribe it to their language; they translated the book of logic and others. At early seventh century the school of Qenshrine gained fame teaching Greek philosophy with Greek language, situated on the Euphrates River, among the many graduates was Bishop Severius who focused in philosophy, mathematics and theology, and translated some of them to Syriac, of which those translations are found at the Museums of United Kingdom. His student Jacob of Edessa, the Syriac author of "science of astrology", and Athanasius el-Baladi, concluded the translations. Others translated the books of Aristotle, Pythagoras and others. The school of Nisibis gained fame too. The number of its students surpassed eight hundred, and all kinds of sciences at the time were taught. In Medicine the Syriac were notable, among them was Sergius el-Ras-A'ni, Athanasius el-Amedi, Simon Altaybouthi, Bishop Gregorius, Patriarch Theodosius and other doctors who had served the Abbasid's Caliphate. Lots of Greek medicine books were translated to Syriac. They themselves have written books, among them the book of astrology by Bardisan, influence of the moon and the movement of the sun by Sergius el-Ras-A'ni, books on Chemistry, mathematics. It is known that Syriacs copied the Greek grammar and the vowel/signs of their letters, which are Greek letters, put them over or beneath the letters, and it is said that they adapted the use of Greek letters when the translator of the Iliad wanted to punctuate the Greek names, therefore he changed the system of dots which was used before that time.

high school, third in his class, and she was still the best teacher he ever had in his whole life. Four years after that, she got another letter, saying that while things had been tough at times, he'd stayed in school, had stuck with it, and would soon graduate from college with the highest of honors. He assured Mrs. Thompson that she was still the best and favorite teacher he ever had in his whole life. Then four more years passed and yet another letter came. This time he explained that after he got his bachelor's degree, he decided to go a little further. The letter explained that she was still the best and favorite teacher he ever had. But now his name was a little longer-the letter was signed, Theodore F. Stoddard, M.D. The story doesn't end there. You see, there was yet another letter that spring. Teddy said he'd met this girl and was going to be married. He explained that his father had died a couple of years ago and he was wondering if Mrs. Thompson might agree to sit in the place at the wedding that was usually reserved for the mother of the groom. Of course, Mrs. Thompson did. And guess what? She wore that bracelet, the one with several rhinestones missing. And she made sure she was wearing the perfume that Teddy remembered his mother wearing on their last Christmas together. They hugged each other, and Dr. Stoddard whispered in Mrs. Thompson's ear, "Thank you Mrs. Thompson for believing in me. Thank you so much for making me feel important and showing me that I could make a difference." Mrs. Thompson, with tears in her eyes, whispered back. She said, "Teddy, you have it all wrong. You were the one who taught me that I could make a difference. I didn't know how to teach until I met you."

---

Here what **Mr. Jirji Zaidan** said about us! To Syriac aramic people in Mesopotamia, there were nearly